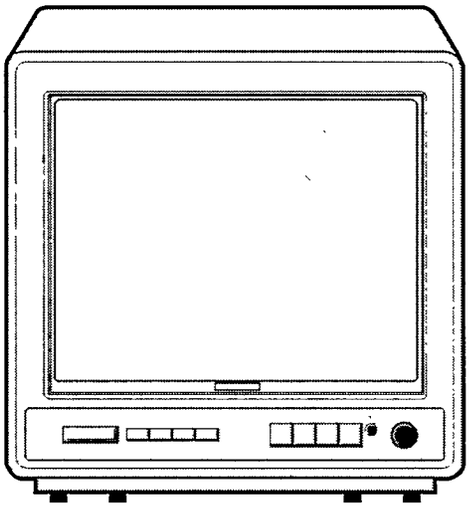
CONSUMER ELECTRONICS



37KV1232

1420/21IR

COLOUR TELEVISION

FARBFERNSEHER

TÉLÉVISEUR COULEUR

KLEURENTELEVISIE

TELEVISIORE A COLORI

TELEVISOR EN COLOR

TELEVISÃO A CORES

FARVEFJERNSYN

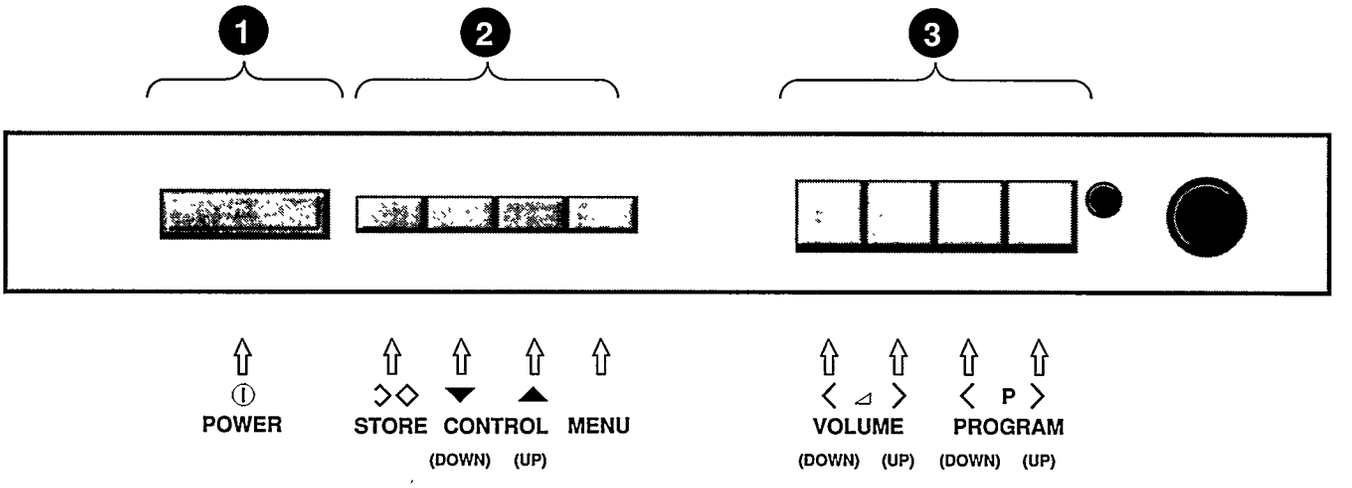
FARGE-TV

FÄRG-TV

VÄRITELEVISIO

Write in pencil your TV station (or device) selections here:

No. TV station/device		No. TV station/device	
0		20	
1		21	
2		22	
3		23	
4		24	
5		25	
6		26	
7		27	
8		28	
9		29	
10		30	
11		31	
12		32	
13		33	
14		34	
15		35	
16		36	
17		37	
18		38	
19		39	


1
2
3
POWER
STORE
CONTROL
(DOWN)
(UP)
MENU
VOLUME
(DOWN)
(UP)
PROGRAM
(DOWN)
(UP)
P

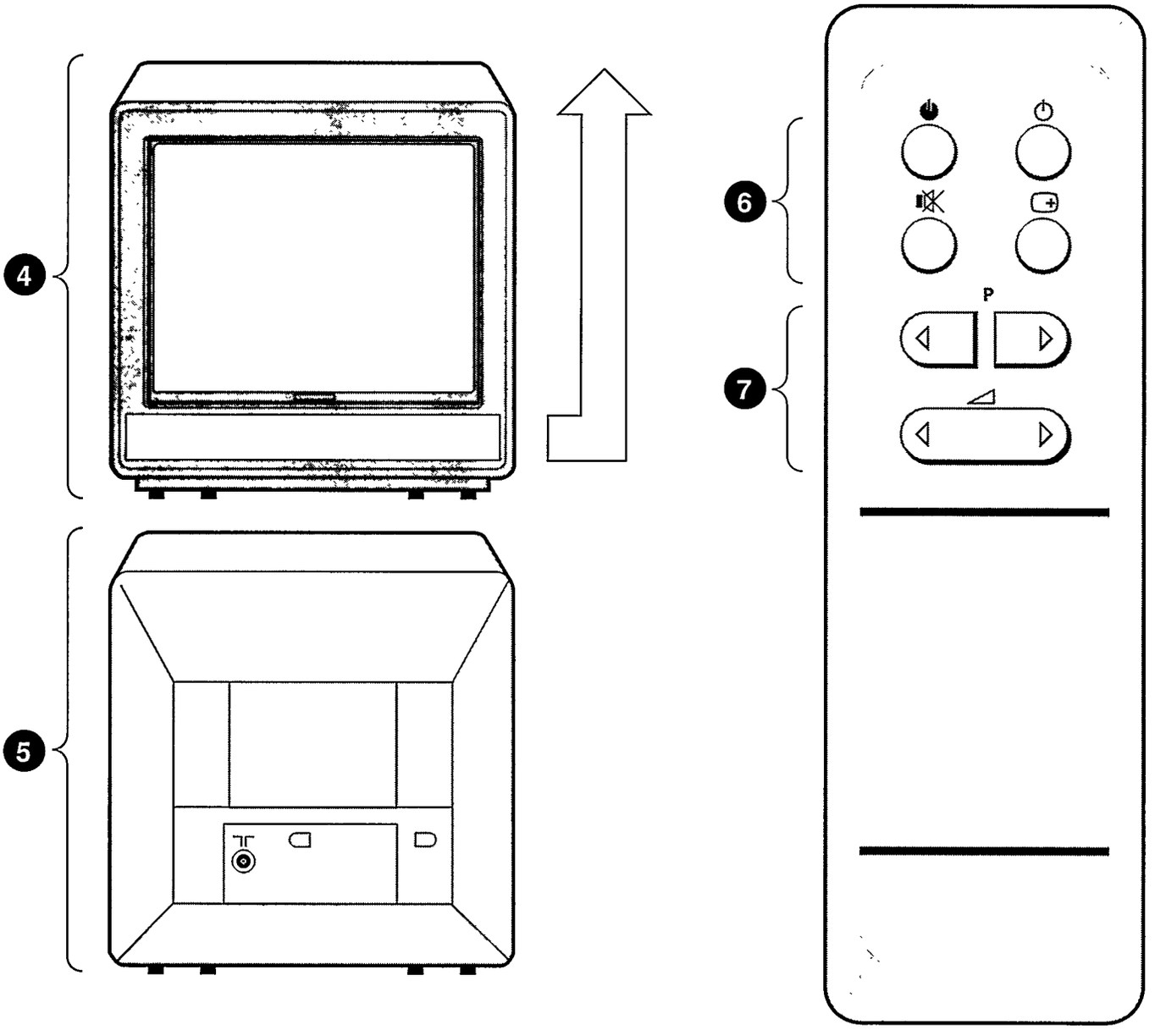
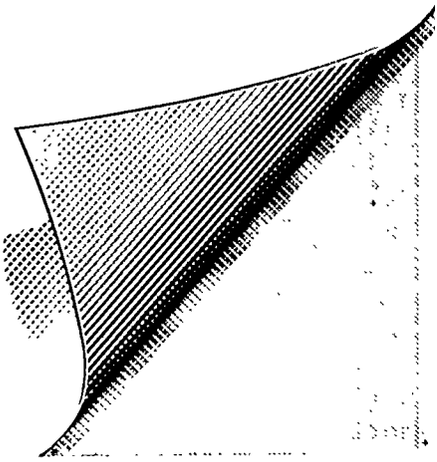
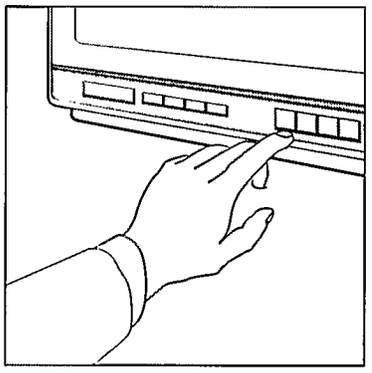

4
5
6
7
P

Table of Languages

English	Page 1
Deutsch	Seite 7
Français	Page 13
Nederlands	Pagina 19
Italiano	Página 25
Español	Página 31
Português	Página 37
Dansk	Side 43
Norsk	Side 49
Svenska	Sidan 55
Suomi	Sivu 61

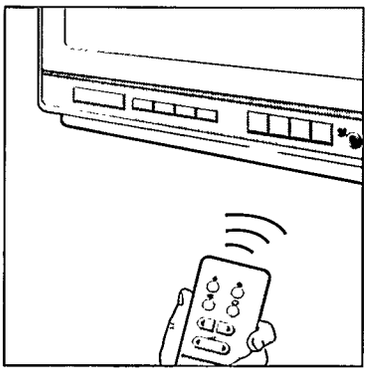


Installazione e regolazione dell'apparecchio televisivo pag 26 ÷ 27



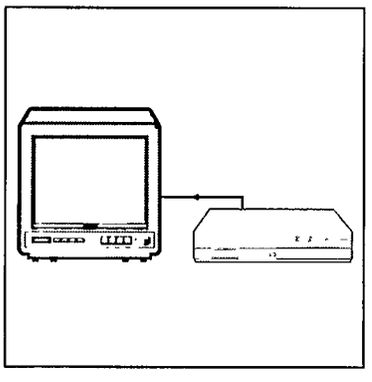
Introduzione
Installare il televisore
Collegare il televisore
Accendere e spegnere il televisore
Cambiare le pile del comando a distanza
Come provare il comando a distanza
Memorizzare le trasmittenti televisive sui numeri di programma

Impiego del TV pag 27 ÷ 29



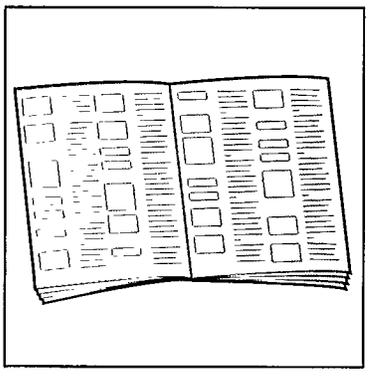
Selezionare le trasmittenti tramite i numeri di programma
Cambiare e memorizzare la regolazione dell'immagine e del volume
Eliminare il suono
Selezionare la di posizione d'attesa
Mettere in funzione lo "sleep-timer"
Ottenere informazioni sullo schermo

Prestazioni addizionali pag 29 ÷ 30



Collegare il video-registratore

Informazioni generali pag 30



Pulizia dello schermo
Indicazione guasti

Introduzione

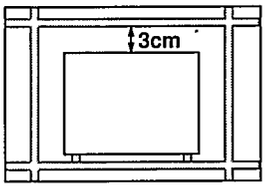
Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio televisivo a colori. Esso è stato progettato, fabbricato e sottoposto a rigorose prove secondo i più elevati standard, e con esso potrete godere di immagini e di un suono di alta qualità.

Seguendo queste istruzioni d'uso, si imparerà velocemente come regolare e utilizzare tutte le funzioni del vostro nuovo apparecchio; le istruzioni dovranno essere lette ed eseguite nell'ordine indicato.

[TV] - Indica le azioni da eseguire mediante i tasti o le prese del televisore.

[Remote] - Indica le azioni da eseguire mediante il comando a distanza.

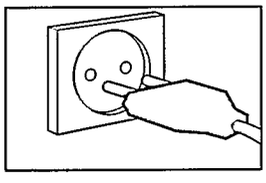
Installazione del televisore



[TV] Come installare l'apparecchio televisivo

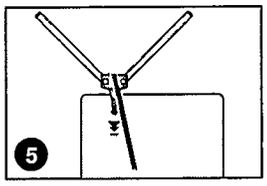
- Togliere l'apparecchio dall' imballo.
- Trovare il comando a distanza e l'antenna interna.
- Posizionare il televisore su una base solida (per esempio su un mobile per televisore/video).
- Lasciare almeno 3 cm di spazio libero tutt'intorno all'apparecchio per facilitarne la ventilazione.

[TV] Come collegare il televisore

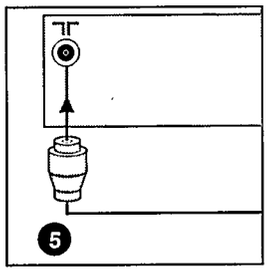


IMPORTANTE: Il televisore è disponibile solo per una tensione di 220/240 V c.a., 50 Hz (Consultare il rivenditore se il voltaggio fosse diverso).

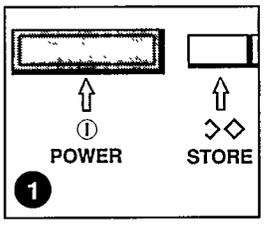
- Collegare il televisore alla presa di corrente a muro.



- Se si usa l'antenna interna, fissarla nell'alloggiamento sulla parte superiore sinistra del pannello posteriore dell'apparecchio.

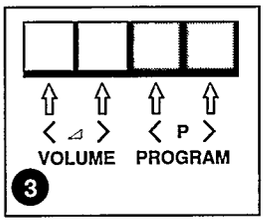


- Collegare la spina dell'antenna interna alla presa ⊓ sul retro dell'apparecchio.

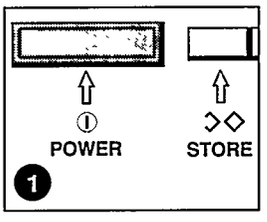


[TV] Come accendere il televisore

- Premere il tasto POWER ⏻ sulla parte anteriore del televisore.

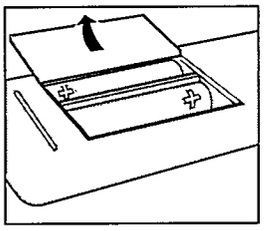


- Se la luce ROSSA sotto lo schermo è accesa, premere il tasto < o > PROGRAM. In questo modo, il televisore si accenderà (per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Selezionare la funzione di posizione d'attesa").



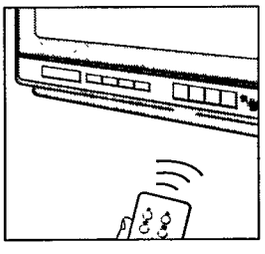
[TV] Come spegnere il televisore

- Premere il tasto POWER ⏻ sulla parte anteriore del televisore. (Se si desidera spegnere l'apparecchio temporaneamente, vedere la sezione "Selezionare la funzione di posizione d'attesa").



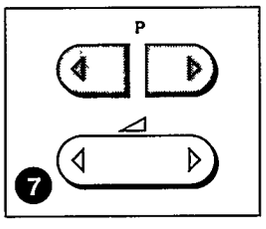
[Remote] Cambiare le pile nel comando a distanza

- Aprire il coperchio sulla parte posteriore del comando a distanza.
- Inserire le due pile fornite a corredo (tipo LR03 1,5 V).
- Rimettere al suo posto il coperchio.



[Remote] Come provare il comando a distanza

- Accendere il televisore.
- Tenere in mano il comando a distanza e dirigerlo verso la spia al di sotto dello schermo.

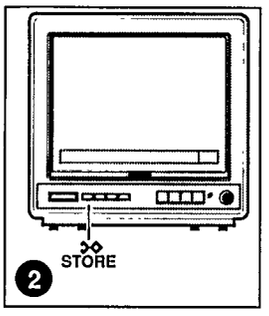


- Premere il tasto di programma ◁ P o ▷ P. La spia inizierà a lampeggiare ogni volta che si preme un tasto.

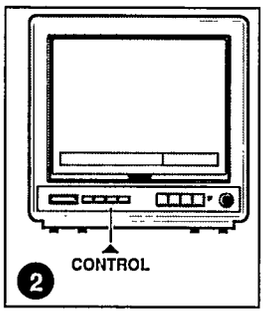
Regolazione del TV

I tasti di controllo necessari per memorizzare le frequenze delle trasmittenti televisive sui numeri di programma si trovano sulla parte anteriore del televisore.

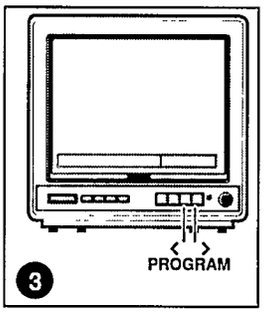
TV Memorizzare le trasmittenti televisive sui numeri di programma
(Con il seguente metodo, è possibile memorizzare fino a 40 trasmittenti televisive).



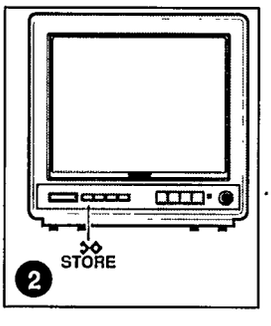
1. Premere il tasto ◇◇ STORE in modo che appaia sullo schermo una barra mobile ed altre informazione.



2. Premere il tasto ▲ CONTROL in modo che il televisore ricerchi automaticamente una trasmittente e trovata la mostri sullo schermo.
Se si desidera continuare la ricerca per trovare una determinata trasmittente premere il tasto CONTROL di nuovo.



3. Selezionare il numero di programma desiderato (0 fino a 39) premendo il tasto < o > PROGRAM. Il numero scelto apparirà sullo schermo.



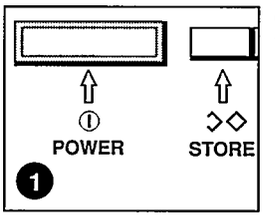
4. Premere il tasto ◇◇ STORE per memorizzare questa scelta. A questo punto la barra mobile e le altri 'informazioni sparirà nno dallo schermo.

Ripetere i punti 1 fino a 4 fino a che tutte le trasmittenti televisive desiderate siano state memorizzati su canali con diversi numeri di programma.

Nota: Potete scrivere le trasmittenti televisive da Voi selezionate sulla tabella che si trova nella parte interna della copertina.

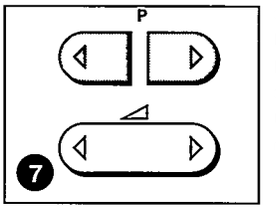
Impiego del TV

E' possibile far funzionare il vostro televisore sia mediante l'uso del. comando a distanza oppure direttamente con i tasti dell'apparecchio.



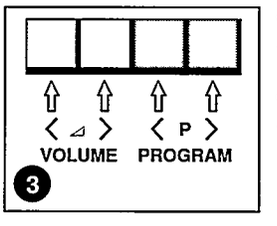
- Accendere il televisore premendo il tasto POWER ① sulla parte anteriore del televisore. La trasmittente televisiva memorizzata sul programma 1 apparirà automaticamente.

Selezionare i programmi TV con il comando a distanza



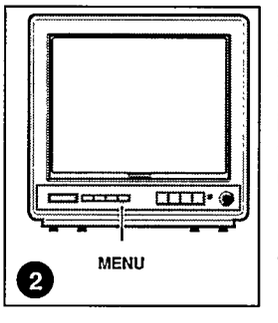
- Premere il tasto ▷ P per selezionare una rete memorizzata su un canale di numero maggiore.
- Premere il tasto ◁ P per selezionare una trasmittente memorizzata su un canale di numero minore.

TV Selezionare i programmi TV con l'uso dei tasti del televisore



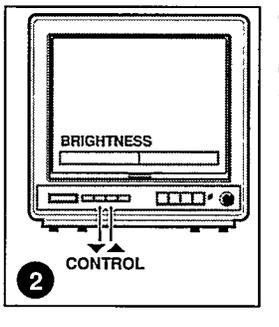
- Premere il tasto PROGRAM > per sintonizzare una rete memorizzata su un canale di numero maggiore.
- Premere il tasto PROGRAM < per sintonizzare una rete memorizzata su un canale di numero minore.

TV Cambiare e memorizzare le regolazioni prestabilite di suono e immagine
(Quando il televisore viene acceso per la prima volta, le regolazioni dell'immagine e del suono sono quelle fissate in fabbrica su determinati valori iniziali; è possibile però cambiarle secondo le preferenze personali usando il "Menù sullo schermo").



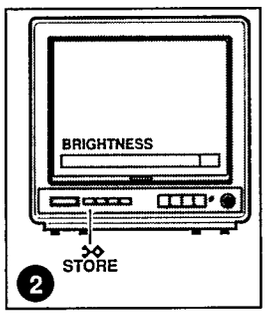
- Premere il tasto MENU per scegliere il primo punto nel menù.

Luminosità:



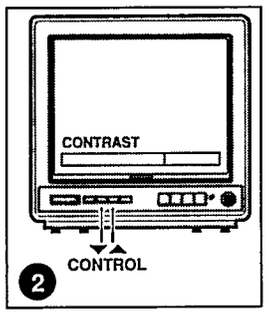
- Premere il tasto CONTROL ▲ per aumentare la luminostà.
- Premere il tasto CONTROL ▼ per diminuire la luminostà.

Impiego del TV



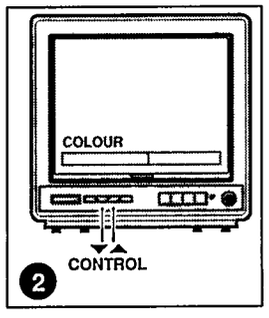
● Se si desidera memorizzare questa regolazione, premere il tasto STORE ◇◇.

● Premere il tasto MENU per scegliere il successivo punto nel menù.



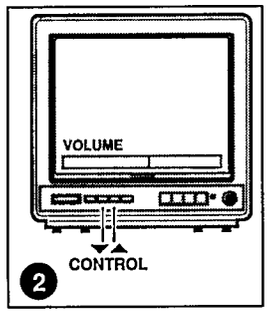
Contrasto:
● Premere il tasto CONTROL ▲ per aumentare il contrasto.
● Premere il tasto CONTROL ▼ per diminuire il contrasto.
● Se si desidera memorizzare questa regolazione, premere il tasto STORE ◇◇.

● Premere il tasto MENU per scegliere il successivo punto nel menù.



Saturazione:
● Premere il tasto CONTROL ▲ per aumentare la saturazione.
● Premere il tasto CONTROL ▼ per diminuire la saturazione.
● Se si desidera memorizzare questa regolazione, premere il tasto STORE ◇◇.

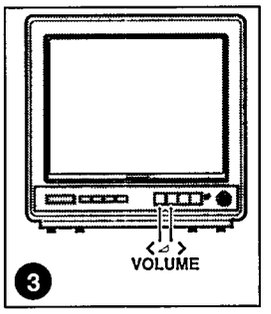
● Premere il tasto MENU per scegliere il successivo punto nel menù.



Volume:
● Premere il tasto CONTROL ▲ per aumentare il volume.
● Premere il tasto CONTROL ▼ per diminuire il volume.
● Se si desidera memorizzare questa regolazione, premere il tasto STORE ◇◇.

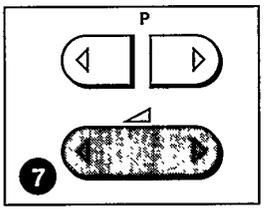
● Premere il tasto MENU per interrompere il menù.

Nota: Se si desidera interrompere il menù, per esempio, dopo aver regolato il contrasto, si puo' sia aspettare circa 15 secondi sia continuare a premere il tasto MENU fino a che questo scompaia dallo schermo.

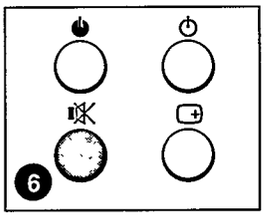


TV o Regolare il volume
Il volume puo' essere regolato in modo diverso temporalmente separatamente dalle regolazioni del menù mediante l'uso dei tasti di VOLUME 〈 o 〉 sul televisore oppure l'uso dei tasti ◁ o ▷ ◿ sul comando a distanza.
● Premere il tasto VOLUME 〉 per aumentare il volume.
● Premere il tasto VOLUME 〈 per diminuire il volume.

oppure

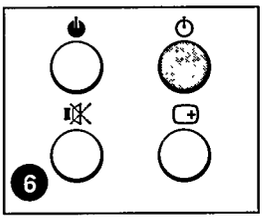


● Premere il lato ▷ del tasto ◿ per aumentare il volume.
● Premere il lato ◁ del tasto ◿ per diminuire il volume.



Eliminare il suono
● Premere il tasto 🔇 per eliminare il suono. 🔇 appare sullo schermo.
● Premere il tasto 🔇 di nuovo per riattivare il suono.
🔇 Scompare dallo schermo.

Selezionare la funzione di posizione d'attesa
Il televisore puo' essere messo in posizione d'attesa nei seguenti modi:

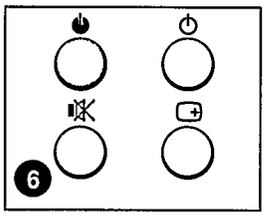


Direttamente
● Premere il tasto ⏻. La spia ROSSA al di sotto dello schermo si illuminerà e l'apparecchio è disposto in posizione d'attesa.

Automaticamente
● Circa 10 minuti dopo che la rete televisiva smette le emissioni, l'apparecchio passa automaticamente alla posizione d'attesa.

Impiego del TV

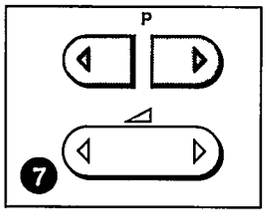
Mettere in funzione lo "sleep-timer"
(Mediante questa funzione è possibile decidere l'ora in cui il televisore passerà alla posizione d'attesa).



- Premere il tasto ⏻ fino a che il tempo desiderato appare sullo schermo (il periodo di tempo entro il quale scegliere va dai 15 ai 90 minuti).

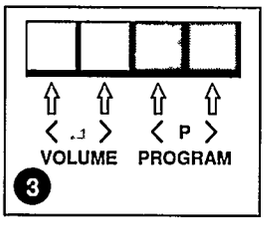
Durante il minuto finale del tempo stabilito, inizia il conto alla rovescia dei secondi rimanenti che apparirà sullo schermo avvisando che il televisore sta per passare alla posizione d'attesa. Alla fine di questo periodo di tempo l'apparecchio passa alla posizione d'attesa e la spia ROSSA al di sotto dello schermo si accende.

o TV Accendere il televisore quando si trova in posizione d'attesa



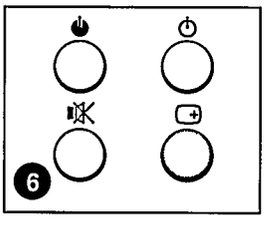
- Pemere il tasto P da qualsiasi lato ◁ o ▷ sul comando a distanza.

oppure



- Premere il tasto PROGRAM 〈 o 〉 sulla parte anteriore del televisore. La spia ROSSA sotto lo schermo sarà spenta.

Indicatore d'informazioni
(L'"On Screen Display" - Indicatore d'informazioni sullo schermo - permette di sapere su che numeri di programma è stata memorizzata una determinata trasmittente, e anche, se si sta usando la funzione sleep.)

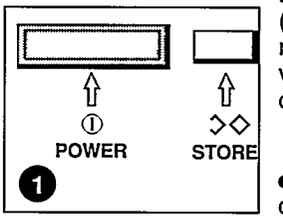


- Premere il tasto ⊡ per far apparire l'informazione sullo schermo.
- Premere il tasto ⊡ di nuovo perchè l'informazione scompaia dallo schermo.

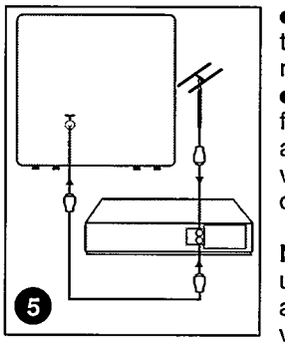
Nota: Se si effettuano delle variazioni di volume dopo aver premuto il tasto ⊡ apparirà una barra mobile che indica i cambiamenti mentre si stanno realizzando.

Prestazioni addizionali

TV Collegamento di un video-registratore
(E' innanzitutto necessario fare riferimento al manuale di istruzioni del video-registratore per i dettagli sulla connessione).



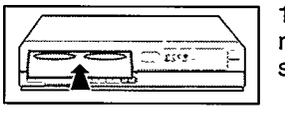
- Spegnere il televisore prima di collegare il video-registratore.



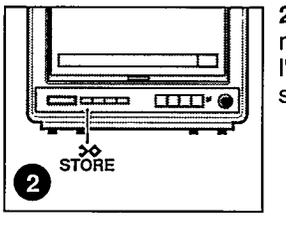
- Collegare l'antenna interna del televisore alla presa ⊓ del video-registratore.
- Collegare un estremo del cavo fornito a corredo del video-registratore all'uscita TV sul videoregistratore video e l'altro estremo alla presa ⊓ del televisore.

Nota: La presa ⊓ puo' essere utilizzata anche per collegare altre apparecchiature come computer o video giochi.

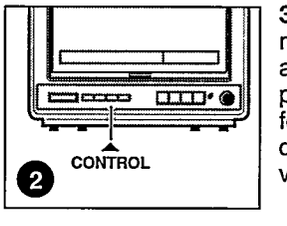
TV Memorizzare il segnale del videoregistratore su un numero di programma
- Accendere il televisore e l'apparecchio video.



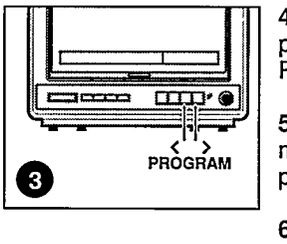
1. Inserire nel video una cassetta registrata e premere il tasto PLAY sull'apparecchio video.



2. Premere il tasto STORE ◇◇ in modo che la barra mobile e l'informazione appaiano sullo schermo.



3. Premere il tasto CONTROL ▲ in modo che l'apparecchio cerchi automaticamente il segnale video proveniente dal videoregistratore. Se fosse necessario, premere di nuovo questo tasto fino a che il segnale video è stato ritrovato.

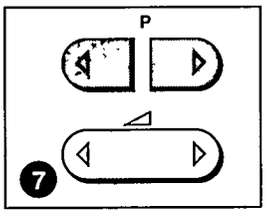


4. Selezionare un numero di programma libero premendo il tasto PROGRAM 〈 o 〉 sul televisore.

5. Premere il tasto STORE ◇◇ per memorizzare il segnale video sul programma scelto.

6. Premere il tasto STOP sul video-registratore.

Prestazioni addizionali



Selezione del numero di programma per il segnale dal videoregistratore

- Premere il tasto appropriato P ◁ o ▷ (del numero di programma sul quale è stato memorizzato il segnale video).

Informazioni generali

Pulire lo schermo del televisore

- E' possibile pulire lo schermo usando un panno di pelle scamosciata. Non utilizzare mai dei prodotti detergenti aggressivi.

Indicazione guasti

IMPORTANTE: Non tentare mai di riparare da soli il televisore quando è guasto; consultare sempre un esperto in riparazioni.
Se il televisore non dà la qualità d'immagine o di suono desiderate, controllare che:

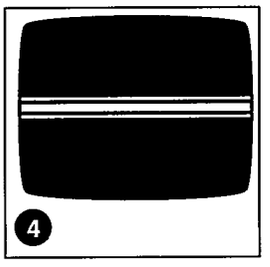
- l'antenna sia ben collegata,

- tutti i comandi ed i tasti siano stati correttamente selezionati,

- la rete televisiva selezionata non abbia terminato le emissioni,

- il suono non sia stato disattivato.

Spegnere il televisore nel caso:



- la spia ROSSA sotto lo schermo lampeggi continuamente;

- appaia sullo schermo una linea bianca luminosa orizzontale.

NOTES

GB	**IDENTITY CARD**	This card refers to the guarantee which applies to this equipment For further information consult your dealer
D	**GERÄTE-KENNKARTE**	Diese Karte wird fur die Garantie dieses Gerätes benögt Wenden Sie sich hierfür an ihren Handler
F	**CARTE D'INDENTIFI-CATION**	Cette carte est necessaire pour faire eventuellement valoir vos droit a la garantie sur cet appareil Consultez notre revendeur a ce sujet
NL	**IDENTIFI-CATIEKAART**	Deze kaart refereert aan de garantie geldig voor dit apparaat Raadpleeg hiervoor uw handelaar
I	**CARTE D'IDENTI-FICAZIONE**	Questa carta si riferisce alle garanzia di applicazione su questo apparecchio Consultate il vostro rivenditore in mento
E	**TARJETA DE IN-DENTIFICACION**	Dicha tarjeta hace alución a la garantia que rige para este aparato Aeste fin consulte a su distribuidor
P	**CARTAO DE IN-DENTIFICAÇAO**	Este cartao refere-se à garantia som valida para este equipamento Consulte o seu fornecedor para mais informaçoes
DK	**I.D.KORT**	Dette kort referer til den garanti som omhandler dette udstyr Opsøg din radioforhandler for yderligere informationer
N	**IDENTIFIKA-SJOSKORT**	Dette kort referer til garantisystemet for dette apparat Forhandleren kan gi Dem ytterligere informasjon
S	**IDENTIFIERINGS-KORT**	Dette kort hanvisar till den garantie som galler för denna apparat Kontakta Din handlare for ytterligare information
SF	**TUNNISTUS-KORTTI**	Tama kortti liityy laitteen yakuuseen Tarkemmat tiedot saat jälleenmyyjältä